

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[El nuevo papel de Hugo Silva]

M. M.

Está claro que Hugo Silva es portador de una ventaja estética que, en el caso del Cuervo Flores, personaje que interpreta en “Un novio para mi mujer”, de Laura Mañá, parece irle que ni pintada. Silva interpreta a un consolidado seductor retirado que ha sustituido el olor a Brummel por el olor de la brisa marina del barco donde vive y cuya especialidad a la hora de romper matrimonios vuelve a requerirse tras un tiempo fuera del negocio por Diego, que ya no sabe de dónde sacar las fuerzas para dejar a su pareja sin sentirse culpable.

***Puntuar
de otra
forma***

(M. M.: “En el coqueteo...”. *La Razón*, 22.07.22, 40).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Está claro que Hugo Silva es portador de una ventaja estética que, en el caso del Cuervo Flores, personaje que interpreta en “Un novio para mi mujer”, de Laura Mañá, parece irle que ni pintada. Silva interpreta a un consolidado seductor retirado que ha sustituido el olor a Brummel por el olor de la brisa marina del barco donde vive y cuya especialidad a la hora de romper matrimonios vuelve a requerirse tras un tiempo fuera del negocio por Diego, que ya no sabe de dónde sacar las fuerzas para dejar a su pareja sin sentirse culpable.

Está claro que Hugo Silva es portador de una ventaja estética que, en el caso del Cuervo Flores (personaje que interpreta en *Un novio para mi mujer*, de Laura Mañá), parece irle que ni pintada. Silva interpreta a un consolidado seductor retirado que ha sustituido el olor a Brummel por el olor de la brisa marina del barco donde vive[,] y cuya especialidad a la hora de romper matrimonios vuelve a requerirse[,] tras un tiempo fuera del negocio[,] por Diego, que ya no sabe de dónde sacar las fuerzas para dejar a su pareja sin sentirse culpable.

1) Aislamos, entre paréntesis, el segundo inciso, que contiene coma interna. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Está claro que Hugo Silva es portador de una ventaja estética que, en el caso del Cuervo Flores, personaje que interpreta en “Un novio para mi mujer”, de Laura Mañá, parece irle...

Está claro que Hugo Silva es portador de una ventaja estética que, en el caso del Cuervo Flores (**personaje que interpreta en *Un novio para mi mujer, de Laura Mañá***), parece irle...

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto [...]” Además, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 366).

2) Sustituimos, por cursiva, las comillas del título de la película. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Está claro que Hugo Silva es portador de una ventaja estética que, en el caso del Cuervo Flores, personaje que interpreta en “Un novio para mi mujer”, de Laura Mañá, parece...

Está claro que Hugo Silva es portador de una ventaja estética que, en el caso del Cuervo Flores (personaje que interpreta en *Un novio para mi mujer*, de Laura Mañá), parece irle...

Según la normativa, se escriben “con resalte tipográfico [cursiva] —y no entre comillas— “, los títulos de creaciones no literarias, “como películas, cómics, cuadros, fotografías, esculturas, piezas musicales, discos, espectáculos, programas de radio o televisión, etc.” (*Ortografía...* 2010: 384).

3) Añadimos una coma delante de la conjunción **y** que une dos oraciones de relativo en su conjunto (antes de la conjunción **y** hay otra oración de relativo secundaria: **donde vive**). Reproducimos ambas versiones:

Silva interpreta a un consolidado seductor retirado **que ha sustituido** el olor a Brummel por el olor de la brisa marina del barco donde vive y cuya especialidad a la hora de romper matrimonios vuelve a requerirse tras un tiempo fuera del negocio por Diego, que ya no sabe de dónde sacar las fuerzas...

Silva interpreta a un consolidado seductor retirado **que** ha sustituido el olor a Brummel por el olor de la brisa marina del barco donde vive[,] **y cuya** especialidad a la hora de romper matrimonios vuelve a requerirse, tras un tiempo fuera del negocio, por Diego, que ya no sabe de dónde sacar las fuerzas...

La norma se refiere a “casos en que el uso de la coma ante una de las conjunciones [y, ni, o...] es admisible e, incluso, necesario”. Por ejemplo, “cuando la secuencia que encabezan [esas conjunciones] enlaza con todo el

predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados” (*Ortografía...* 2010: 324).

En nuestro caso, la conjunción **y** une toda la oración de relativo encabezada por **que**, que contiene esa otra oración secundaria de relativo **donde vive**. Compárense estas dos versiones (la primera está simplificada):

Silva interpreta a un consolidado seductor retirado **que** ha sustituido el olor a Brummel por el olor de la brisa marina del barco[,] **y cuya** especialidad a la hora de romper matrimonios vuelve a requerirse.

Silva interpreta a un consolidado seductor retirado **que** ha sustituido el olor a Brummel por el olor de la brisa marina del barco donde vive[,] **y cuya** especialidad a la hora de romper matrimonios vuelve a requerirse.

Obsérvese el posible, aunque momentáneo, problema contextual:

... el olor de la brisa marina **del barco donde vive y cuya especialidad...**

4) Aislamos entre comas el complemento circunstancial de tiempo situado entre el verbo y su complemento agente. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... y cuya especialidad a la hora de romper matrimonios vuelve a requerirse tras un tiempo fuera del negocio por Diego, que ya no sabe de dónde sacar las fuerzas para dejar a su pareja.

... y cuya especialidad a la hora de romper matrimonios vuelve a requerirse[,] **tras un tiempo fuera del negocio**[,] por Diego, que ya no sabe de dónde sacar las fuerzas para dejar a su pareja.

Aplicamos la normativa según la cual puede puntuarse entre sujeto y verbo, “cuando inmediatamente después del sujeto se abre un inciso o aparece cualquiera de los elementos que se aíslan por comas del resto del enunciado”; por ejemplo: *La civilización mesopotámica, junto a la egipcia, es una de las más antiguas (Ortografía... 2010: 314).*

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Está claro que Hugo Silva es portador de una ventaja estética que, en el caso del Cuervo Flores, personaje que interpreta en “Un novio para mi mujer”, de Laura Mañá, parece irle que ni pintada. Silva interpreta a un consolidado seductor retirado que ha sustituido el olor a Brummel por el olor de la brisa marina del barco donde vive y cuya especialidad a la hora de romper matrimonios vuelve a requerirse tras un tiempo fuera del negocio por Diego, que ya no sabe de dónde sacar las fuerzas para dejar a su pareja sin sentirse culpable.

Está claro que Hugo Silva es portador de una ventaja estética que, en el caso del Cuervo Flores (personaje que interpreta en *Un novio para mi mujer*, de Laura Mañá), parece irle que ni pintada. Silva interpreta a un consolidado seductor retirado que ha sustituido el olor a Brummel por el olor de la brisa marina del barco donde vive, y cuya especialidad a la hora de romper matrimonios vuelve a requerirse, tras un tiempo fuera del negocio, por Diego, que ya no sabe de dónde sacar las fuerzas para dejar a su pareja sin sentirse culpable.

